

Начиная с этого урока, помимо изучения фонетики, мы переключаем твоё внимание на выполнение других задач в повседневной жизни посредством китайского языка. Для этого нам нужны самые разнообразные выражения, а также познакомиться с культурной традицией и обычаями. В этом уроке ты научишься знакомиться с китайцами, беседовать о своей специальности. Научим тебя по-иному задавать вопросы.

第七课 Урок 7

你 认 识 不 认 识 他

Nǐ rènshi bu rènshi tā

一、课文

Текст



(一)

林 娜: 力波, 明天 开学, 我 很 高兴。你 看, 他 是

Lín Nà: Lìbō, míngtiān kāixué, wǒ hěn gāoxìng. Nǐ kàn, tā shì

不 是 我 们 学 院 的 老 师?

bu shì wǒmen xuéyuàn de lǎoshī?

丁 力波: 我 问 一 下。① 请 问, 您 是 我 们 学 院 的

Dīng Lìbō: Wǒ wèn yíxià. Qǐngwèn, nín shì wǒmen xuéyuàn de

老 师 吗? ②

lǎoshī ma?

张教授：是，我是语言学院的老师。

Zhāng jiàoshòu: Shì, wǒ shì Yǔyán Xuéyuàn de lǎoshī.

丁力波：您贵姓？

Dīng Lìbō: Nín guìxìng?

【初次见面】Первая встреча

张教授：我姓张，我们认识一下，这是我的

Zhāng jiàoshòu: Wǒ xìng Zhāng, wǒmen rènshi yíxià, zhè shì wǒ de
名片。
míngpiàn.

丁力波：谢谢。（看名片）啊，您是张教授。③

Dīng Lìbō: Xièxie. (Kàn míngpiàn) À, nín shì Zhāng jiàoshòu.

我叫丁力波，她叫林娜。我们都是
Wǒ jiào Dīng Lìbō, tā jiào Lín Nà. Wǒmen dōu shì
语言学院的学生。

Yǔyán Xuéyuàn de xuésheng.

林娜：您是语言学院的教授，认识您，我们

Lín Nà: Nín shì Yǔyán Xuéyuàn de jiàoshòu, rènshi nín, wǒmen
很高兴。
hěn gāoxìng.

张教授：认识你们，我也很高兴。你们都好吗？

Zhāng jiàoshòu: Rènshi nǐmen, wǒ yě hěn gāoxìng. Nǐmen dōu hǎo ma?

林娜：谢谢，我们都很好。张教授，您忙

Lín Nà: Xièxie, wǒmen dōu hěn hǎo. Zhāng jiàoshòu, nín máng
不忙？
bù máng?

张教授：我很忙。好，你们请坐，再见！

Zhāng jiàoshòu: Wǒ hěn máng. Hǎo, nǐmen qǐng zuò, zàijiàn!

丁力波：

Dīng Lìbō: 再见！

林娜：

Lín Nà:

语言学院经济系

张介元

教授

语言学院 26 楼 301 号 电话: 12345678

生词 Новые слова

1. 开学	гл. с доп.	kāixué	Начинается новый учебный год
开	гл.	kāi	открыть
* 2. 很	нар.	hěn	очень 很好, 很忙, 很有意思
* 3. 高兴	прил.	gāoxìng	рад; радостный 很高兴
高	прил.	gāo	высокий
4. 看	гл.	kàn	смотреть 看老师, 看这儿
5. 问	гл.	wèn	спросить 问老师, 问朋友
6. 一下		yíxià	употребляется после глагола для выражения короткого, быстрого, случайного действия 介绍一下, 认识一下, 问一下, 看一下
* 7. 学院	сущ.	xuéyuàn	институт 语言学院, 汉语学院
8. 名片	сущ.	míngpiàn	визитная карточка 我的名片, 老师的名片
9. 啊	межд.	à	а; ой
10. 教授	сущ.	jiàoshòu	профессор
教	гл.	jiāo	преподавать
* 11. 丁力波	собств.	Dīng Lìbō	Дин Либо (китайское имя канадского студента)
12. 张	собств.	Zhāng	фамилия

(二)

丁力波: 林娜, 那是谁?

Dīng Lìbō: Lín Nà, nà shì shéi?

林娜: 那是马大为。你认识不认识他?

Lín Nà: Nà shì Mǎ Dàwéi. Nǐ rènshi bu rènshi tā?

丁力波: 我不认识他。

Dīng Lìbō: Wǒ bú rènshi tā.

林娜: 我来介绍一下。你好, 大为, 这是我朋友——

Lín Nà: Wǒ lái jièshào yíxià. Nǐ hǎo, Dàwéi, zhè shì wǒ péngyou—

丁力波: 你好! 我姓丁, 叫丁力波。请问, 你叫

Dīng Lìbō: Nǐ hǎo! Wǒ xìng Dīng, jiào Dīng Lìbō. Qǐngwèn, nǐ jiào

什么 名字? ④

shénme míngzi?

马大为: 我的 中文 名字 叫 马大为。⑤ 你是不是
Mǎ Dàwéi: Wǒ de Zhōngwén míngzi jiào Mǎ Dàwéi. Nǐ shì bu shì

中国 人?

Zhōngguó rén?

丁力波: 我 是 加拿大人。我 妈妈 是 中国 人, 我 爸爸
Dīng Lìbō: Wǒ shì Jiānádà rén. Wǒ māma shì Zhōngguó rén, wǒ bàba

是 加拿大人。你 也是 加拿大 人 吗?

shì Jiānádà rén. Nǐ yě shì Jiānádà rén ma?

马大为: 不是, 我 不是 加拿大人, 我 是 美国 人。你
Mǎ Dàwéi: Bú shì, wǒ bú shì Jiānádà rén, wǒ shì Měiguó rén. Nǐ

学习 什么 专业?

xuéxí shénme zhuānyè?

【谈专业】Разговор о специальности

丁力波: 我 学习 美术 专业。你 呢?
Dīng Lìbō: Wǒ xuéxí měishù zhuānyè. Nǐ ne?

马大为: 我 学习 文学 专业。现在 我 学习 汉语。
Mǎ Dàwéi: Wǒ xuéxí wénxué zhuānyè. Xiànzài wǒ xuéxí Hànyǔ.

林娜: 现在 我们 都 学习 汉语, 也 都 是 汉语 系的
Lín Nà: Xiànzài wǒmen dōu xuéxí Hànyǔ, yě dōu shì Hànyǔ xì de

学生。

xuésheng.

生词 Новые слова

* 1. 谁	вопр. мест.	shéi	кто
* 2. 来	гл.	lái	приходить
3. 介绍	гл.	jièshào	представить 介绍林娜, 介绍语言学院
4. 名字	сущ.	míngzi	имя 你的名字, 叫什么名字
5. 中文	сущ.	Zhōngwén	литературный китайский язык 中文 名字, 中文名片
* 6. 爸爸	сущ.	bàba	папа

* 7. 学习	гл.	xuéxí	учить; изучать 学习中文, 学习汉语
学	гл.	xué	учить; изучать 学中文, 学汉语, 学语言
8. 专业	сущ.	zhuānyè	специальность 中文专业, 汉语专业, 语言专业
9. 美术	сущ.	měishù	изобразительное искусство 学习美术, 美术专业
美	прил.	měi	красивый
10. 文学	сущ.	wénxué	литература 中国文学, 文学专业
11. 系	сущ.	xì	факультет 汉语系, 语言系, 中文系
* 12. 马大为	собств.	Mǎ Dàwéi	Ма Давэй (китайское имя американского студента)
* 13. 加拿大	собств.	Jiānádà	Канада
14. 美国	собств.	Měiguó	Америка

补充生词 Дополнительные слова

1. 文化	сущ.	wénhuà	культура
2. 历史	сущ.	lìshǐ	история
3. 哲学	сущ.	zhéxué	философия
4. 音乐	сущ.	yīnyuè	музыка
5. 经济	сущ.	jīngjì	экономика
6. 数学	сущ.	shùxué	математика
7. 物理	сущ.	wùlǐ	физика
8. 化学	сущ.	huàxué	химия
9. 教育	сущ.	jiàoyù	образование
10. 选修	гл.	xuǎnxiū	выбрать факультативный предмет

二、注释 Комментарии

① 我问一下。

“一下” ставится после глагола для выражения кратковременного действия или попытки что-л. сделать, а также для смягчения тона и придавания речи непринужденности. Например: “认识一下” “介绍一下” “去一下” “进来一下” “说一下” “坐一下”等。

При первой встрече часто говорят “我来介绍一下”, “我们认识一下”.

② 您是我们学院的老师吗?

Для обозначения чьего-л. рабочего места в устной речи перед названием учреждения или организации добавляется определение, выраженное личным местоимением множественного числа. Например: говорят “他们学院” “你们系” “我们国家(国家)”, не говорят “他学院” “你系” “我国家”.

③ 啊,您是张教授。

“啊” произносится в 4-ом тоне, передаёт значения внезапного постижения чего-л. говорящим или восклицания.

④ 你叫什么名字?

Это непринужденный вопрос о имени и фамилии, употребляется в ситуациях, когда взрослые спрашивают имя у детей или молодые люди спрашивают друг друга. При ответе обычно называется полное имя. Например, “我叫丁力波”, или сначала называют фамилию, потом полное имя. Например: “我姓丁,叫丁力波”.

⑤ 我的中文名字叫马大为。

Перед существительными может стоять другое имя существительное, выполняющее функцию определения. Например: “中文名字” “汉语老师” “中国人”.

Имя и фамилия европейских людей переводятся на китайский язык путем транслитерации или по смыслу на трехсложные имя и фамилию. Например: имя David March переведено на китайское “马大为”, имя Natalie Lynn—на “林娜”, фамилия “White”—на “白”, имя девушки “Amy”—на “爱美”.

Оба слова “中文” и “汉语” обозначают “китайский язык”. Под понятием “中文” понимается “язык и письменность Китая”, это другое выражение понятия “китайского языка”; понятие “汉语” значит язык национальности Хань Китая, в это понятие входят и письменная и устная речь. В настоящее время это два слова взаимозаменяемы.

三、练习与运用

Упражнения и практика

重点句式 ключевые предложения

1. 他是不是我们学院的老师?
2. 你认识不认识他?
3. 我们认识一下,我的中文名字叫马大为。
4. 你学习什么专业?
5. 我学习美术专业。你呢?
6. 现在我们都学习汉语,也都是汉语系的学生。

1. 熟读下列词组 Выучите следующие словосочетания.

(1) 看一下 说一下 介绍一下 认识一下 学习一下

(2) 认识不认识 介绍不介绍 学习不学习

是不是 看不看 问不问 要不要 在不在 去不去 说不说

(3) 我爸爸 你妈妈 我朋友 她男朋友 我们老师 你们学院

(4) 我的名片 他的名字 我们学院的老师 语言学院的学生 中文系的教授

(5) 中国人 加拿大人 美国人 中国老师 加拿大朋友 美国学生

男朋友 女朋友 男老师 女老师 男(学)生 女(学)生

男人 女人

2. 句型替换 Субституционные упражнения.

(1) A: 那是谁?

B: 那是我朋友。

A: 他/她姓什么?

B: 他/她姓马。

她男朋友	张
加拿大学生	丁
英国小姐	林

(2) A: 谁是马小姐?

B: 他/她是马小姐。

A: 马小姐叫什么名字?

B: 马小姐叫马玉文。

田医生	田大中
张老师	张青生
Николай	郭利亚
	(Guō Liyà)

(3) A: 他/她是你们老师吗?

B: 他/她不是我们老师, 他/她是我朋友。

A: 他/她叫什么名字?

B: 他/她叫_____。

你妈妈	我们老师
中文老师	美术老师
张教授	马老师

(4) A: 你是不是中国人?

B: 不是, 我是加拿大人。

A: 他也是加拿大人吗?

B: 是, 他也是加拿大人。

老师	学生
美国学生	中国学生
中文系的学生	美术系的学生

(5) A: 这是不是你的照片?

B: 这不是我的照片。

A: 这是谁的照片?

B: 这是她的照片。

丁力波	马大为
张教授	田医生
你们老师	他们老师

(6) A: 你认识不认识马大为?

B: 我认识马大为。

A: 他/她是哪国人?

B: 他/她是_____。

林小姐

田医生

白教授

(7) A: 他不是汉语系的学生, 她呢?

B: 她也不是汉语系的学生。

A: 谁是汉语系的学生?

B: 张小姐是汉语系的学生。

是语言学院的教授

忙

学习语言

(8) A: 你的专业是不是汉语?

B: 不是。

A: 你学习什么专业?

B: 我学习美术专业, 你呢?

A: 我学习文学专业。

数学(shùxué)

历史(lìshǐ)

语言

哲学(zhéxué)

音乐(yīnyuè)

经济(jīngjì)

3. 看图造句 Составьте предложения по рисункам.

(1)



他是学生, 她也是学生。

他们都是学生。



他是老师, 她_____老师。

他们_____老师。



他不是美国人, 她_____美国人。

他们_____美国人。



他们是中国人, 她_____中国人。

他们_____中国人。

(2)



今天天气好不好?

今天天气很好。



他_____?

他很忙。



他_____?

他不高兴。

4. 会话练习 Упражнения по диалогам.

【初次见面 Первая встреча】

(1) A: 请问,您贵姓?

B: 我姓_____,叫_____. 您呢?

A: 我叫_____. 这是我的名片。

B: 谢谢。

(2) A: 我们认识一下。我叫_____. 你叫什么名字?

B: 我叫Николай Иванов。我的中文名字叫郭利亚 (Guō Liyà)。

(3) A: 请问,您是哪国人?

B: 我是_____. 你呢?

A: 我是_____。

(4) A: 请问,您是不是中国人?

B: 我不是_____,我是_____。

(5) A: 我介绍一下,这是_____,他是_____国人,是_____。

这是_____,她是_____国人,是_____。

B: 认识你很高兴。

C: _____。

(6) 你们好! 我姓丁,叫丁力波,是加拿大人。我的专业是美术。现在我学习汉语,是语言学院汉语系的学生。认识你们,我很高兴。

【谈专业 Разговор о специальности】

(1) A: 请问,你是不是汉语系的学生?

B: 我是汉语系的学生。

A: 你学习什么专业?

B: 我学习历史(lìshǐ)专业。你的专业是什么?

A: 我的专业是_____。

(2) A: 你们明天开学吗?

B: 我们明天开学。

A: 你的专业是不是汉语?

B: 不是,我的专业是美术。

A: 你选修(xuǎnxiū)什么?

B: 我选修中国文化(wénhuà)。

5. 交际练习 Разговорная практика.

- (1) Увидев нового студента в университете, ты хочешь познакомиться с ним. Как ты будешь с ним общаться?
- (2) Два твоих друга не знают друг друга, как ты будешь их представить?
- (3) Как ты будешь представиться на вечере?
- (4) Как ты будешь спрашивать нового друга о его специальности?

学生登记表 Бланк регистрации студента

姓名 И. Ф.	性别 Пол	年龄 Возраст	国籍 Гражданство	单位 Место работы
丁力波	男	21	加拿大	语言学院汉语系
林娜	女	19	英国	语言学院汉语系
马大为	男	22	美国	语言学院汉语系

四、阅读和复述 Прочитайте и перескажите

他们是不是学生?

是,他们都是语言学院的学生。你不认识他们,我介绍一下。他们都有中国姓,有中文名字。这是林娜,她是英国(Yīngguó)人。他是美国人,他姓马,他的中文名字很有意思,叫大为。他叫丁力波,爸爸是加拿大人,妈妈是中国人,他是加拿大人。马大为的专业是文学,丁力波的专业是美术。现在他们都学习汉语。

那是语言学院的汉语老师:女老师姓陈,男老师姓杨(Yáng)。他们都是汉语系的老师,也都是中国人。张教授也是语言学院的老师,他很忙。你看,这是张教授的名片。

田小姐不是老师,她是语言学院的医生。

1. 表领属关系的定语 Определения, выражающие посессивное отношение

Определение в китайском языке всегда предшествует определяемому слову. Когда местоимение и существительное выступают в роли определения, выражающего посессивное отношение, после них необходима частица “的”.

им.об. / мест.	的	сущ.
我	的	名片
哥哥	的	咖啡
语言学院	的	老师

Между определением и определяемым словом частица “的” может опускаться, если определение выражается местоимением, а определяемое слово является термином родства или названием учреждения (место работы). Например: “我妈妈” “你爸爸” “他们家” “我们学院”.

2. 正反疑问句 Утвердительно-отрицательный вопрос (вопросительное предложение с повтором)

Данный тип вопросительного предложения образуется путем повторения глагола-сказуемого в положительной и отрицательной формах.

гл. / прил. + 不 гл. / прил. + доп.

подлежащее	сказуемое		
	гл. / прил.	不 гл. / прил.	доп.
你	忙	不 忙?	
你们	认识	不 认识	他?
力波	是	不 是	中国人?

Ответить на такой вопрос можно повторением полного предложения (утвердительного или отрицательного), а возможно и неполное предложение с опущенным подлежащим или дополнением. Ответить на вопрос, содержащий элемент “是不是” можно полным предложением с добавлением впереди “是” (положительный ответ) или “不是” (отрицательный ответ).

- (1) (我)忙。 (我)不忙。
 (2) (我们)认识(他)。 (我们)不认识(他)。
 (3) (陆雨平)是中国人。 (力波)不是中国人。
 是,陆雨平是中国人。 不是,力波不是中国人。

3. 用“呢”构成的省略式问句 Неполное вопросительное предложение с “呢”

Этот тип вопросительного предложения образуется путём присоединения “呢” к местоимению или существительному, но только при условии, если содержание вопроса ясно из контекста.

мест. / им.об. + 呢?

我很好,你呢? (你呢? = 你好吗?)
 你不忙,你男朋友呢? (你男朋友呢? = 你男朋友忙吗?)
 你是加拿大人,他呢? (他呢? = 他是加拿大人吗?)
 林娜学习汉语,马大为呢? (马大为呢? = 马大为学习汉语吗?)

4. “也”和“都”的位置 Позиция “也” и “都”

Наречия “也” и “都” всегда стоят после подлежащего и перед сказуемым, выраженными глаголом или прилагательным. Например: “她也是加拿大人” “他们都是加拿大人”, нельзя сказать “她也是加拿大人” “都他们是加拿大人”.

也/都 + гл. / прил.

подлежащее	сказуемое	
	нар.	гл. / прил.
丁力波 丁力波 丁力波	很	是加拿大人。 认识他。 忙。
她 她 她	也 也 也很	是加拿大人。 认识他。 忙。
他们 他们 他们	都 都 都很	是加拿大人。 认识他。 忙。
我们 我们 我们	也都 也都 也都很	是加拿大人。 认识他。 忙。

В отрицательном предложении “也” надо поместить перед “不”, “都” может поместиться перед “不” и после него, выражая при этом разные значения.

也/都 + 不 + гл. / прил.

подлежащее	сказуемое	
	нар.	гл. / прил.
她	不	是老师。
你	也不	是老师。
我们	都不	是老师。(никто из нас не)
我们	不都	是老师。(некоторые из нас не)

1. 汉字的部件 Графемы иероглифов

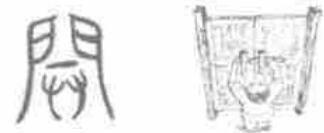
Строение иероглифов современного китайского языка составляет трехъярусную систему: черты, графемы и самостоятельные иероглифы. Например, иероглиф “木” состоит из четырёх черт: “一、丨、丿、㇏”, он является базовым иероглифом и в то же время служит составной частью-графемой. Иероглиф “林” состоит из двух иероглифов “木”. Графемы представляют собой стержневые элементы иероглифообразования в современном китайском языке, которые могут служить как графемы-иероглифы, так и графемы-“не иероглифы”. Например: иероглиф можно разделить на три графемы: “卩、㇏、元”, “元”—графема-иероглиф, “卩、㇏”—графемы “не иероглифы”. Поэтому овладеть графемами—важнейший шаг в изучении китайских иероглифов.

2. 认写基本汉字 Вспомните и пропишите по прописям базовые иероглифы.

(1) 开(開) 一 二 卩 开

kāi открыть

4 черты



(“开” по форме начертания похож на стойки или засов дверей; когда “二” убран из “开”, дверь открывается.)

(2) 目 丨 冂 月 月 目

mù глаза

5 черт



(3) 下 一 丨 下

xià вниз

3 черты



(По сравнению с “上”, “卜” под “一” обозначает значение “вниз” или “нижний”).

(4) 元 一 二 卩 元

yuán первый; начальный

4 черты



(5) 片 丿 丨 片 片

piàn ломоть

4 черты

(6) 皮 一 厂 卩 皮 皮

pí кожа

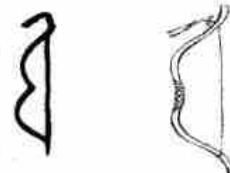
5 черт



(7) 弓 丿 ㄣ 弓

gōng лук

3 черты



(8) 长 (長) 丿 一 长 长

zhǎng расти

4 черты

(9) 来 (來) 一 一 一 一 来 来 来

lái приходить

7 черт

(10) 介 丿 人 介 介

jiè находиться между; вмешаться

4 черты

(11) 父 丿 一 父 父

fù отец

4 черты



(12) 巴 丿 一 巴 巴

bā жаждать

4 черты

(Выступая в роли фонетика, “巴” пишется в правой или нижней части иероглифа.)

(13) 习 (習) 丿 习 习

xí учиться

3 черты

(14) 专 (專) 一 二 专 专

zhuān специально

4 черты

(Обратите внимание: третья черта “专” пишется одним росчерком.)

(15) 业 (業) 丨 丨 业 业

yè коммерческое дело; торговля

5 черт

(16) 羊 丶 丶 一 一 一 羊

yáng овца

6 черт




(17) 术 (術) 一 十 才 木 术

shù искусство; мастерство


5 черт

(“术” отличается от “木” добавлением точки вправо.)

(18) 系 
xì факультет; система

7 черт



(19) 为 (爲) 
wéi действие

4 черты

3. 认写课文中的汉字 Вспомните и пропишите по прописям появившиеся в тексте иероглифы.

亻 (shuānglǐrén) (“亻” графема “два стоящих человека”)  3 черты

艮 gèn  6 черт

(1) 很 hěn

很 → 亻 + 艮 9 черт

亠 (liúzitóu) (графема “шесть”) 丶 亠 2 черты

兴 (xīngzítóu) (графема “радость”) 丶 丶 丶 丶 兴 4 черты

(2) 高兴 gāoxìng (高興)

高 → 亠 + 口 + 冂 + 口 10 черт

兴 → 兴 + 八 6 черт

手 (kànzitóu) (Когда “手” находится в верхней части сложного иероглифа, “扌” пишется как “扌”).  4 черты

(3) 看 kàn

看 → 手 + 目 9 черт

(Значение иероглифа “看”: смотреть вдаль, приложив руку ко лбу.)

阝 (zuǒ'ěrdùo) (графема “левое ухо”) ㇀ 阝 2 черты

(4) 学院 xuéyuàn (學院)

院 → 阝 + 宀 + 元 9 черт

(5) 名片 míngpiàn

名 → 夕 + 口

6 черт

(6) 啊 à

啊 → 口 + 𠂇 + 可

10 черт

子 (zǐzǐpáng) (графема “сын”) (Когда “子” пишется в левой части иероглифа, его третья черта пишется как “乚”.) ㄣ 了 子 3 черты

攵 (fǎnwénpáng) (Когда “攵” пишется в правой части иероглифа, его первая черта “丿” пишется как “㇏”.) ㇏ ㇏ 攵 攵 4 черты

㇏ (shòuzítóu) (графема “собирать”) ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 4 черты

冫 (tūbǎogài) (графема “лысая крышка”) 冫 冫 2 черты



(7) 教授 jiàoshòu

教 → 𠂇 + 子 + 攵

11 черт

授 → 扌 + ㇏ + 冫 + 又

11 черт

(8) 丁力波 Dīng Lìbō

波 → 氵 + 皮

8 черт

(9) 张 zhāng (張)

张 → 弓 + 长

7 черт

(“弓”—ключ, “长”—фонетик)

隹 zhuī ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 隹

8 черт

(10) 谁 shéi (誰)

谁 → 讠 + 隹

10 черт

纟 (糸) (jiǎosīróng) (графема “шёлк”) 纟 纟 纟

3 черты

(11) 介绍 jièshào (介绍)

绍 → 纟 + 刀 + 口

8 черт

宀 (bǎogàitōu) (графема “крышка”) 宀 宀 宀

3 черты

(12) 名字 míngzi

字 → 宀 + 子

6 черт

(13) 爸爸 bàba

爸 → 父 + 巴

8 черт

(“父”—ключ, “巴”—фонетик.)

艹 (tūwěiyáng) 艹 艹 艹 艹 艹

6 черт

(14) 美术 měishù (美術)

美 → 艹 + 大

9 черт

(15) 加拿大 Jiānádà

加 → 力 + 口

5 черт

拿 → 扌 + 一 + 口 + 手

10 черт

(Значение иероглифа “拿”: сложенные вместе руки означают “брать”.)

文化知识

Культурные сведения

Фамилия и имя китайцев

Полное имя китайцев состоит из фамилии и имени. В отличие от европейских, фамилия китайцев помещается перед именем. Обычно люди носят фамилию отца, но есть люди, которые носят фамилию матери, а имя выбирается родителями. Замужние женщины

продлжают носить свою девичью фамилию.

Существует больше тысячи китайских фамилий. “张 (Чжан), 王 (Ван), 李 (Ли), 赵 (Чжао) 刘 (Лю), и др.”, эти фамилии являются самыми распространенными. Например “张” (Zhāng) является самой многочисленной. Говорят, что в мире около семидесяти миллионов людей носит фамилию “张” (Zhāng).

Фамилии большинства китайцев являются односложными, но некоторые — двухсложными, например: “欧阳 (Оуян), 司马 (Сыма)” и др.. Такие фамилии называются двойными. Имя китайцев состоит из одного или двух иероглифов, например: “华 (Хуа) в 宋华 (Сун Хуа), 雨平 (Юйпин) в 陆雨平 (Лу Юйпин).” Поэтому для китайцев не редки случаи, когда имена и фамилии людей совпадают.